

Problem 2 (20 points). Here are some verb forms of the Beslenei dialect of Kabardian (subdialect of Ulyap village, Republic of Adyghea) in Roman transcription with stress marked and their English translations:

defǎn	<i>to be able to sew</i>
g^wəš'əʔén	<i>to speak</i>
máde	<i>(he/she) is sewing</i>
mášxe	<i>(he/she) is eating</i>
meçántɣ^we	<i>(he/she) is sliding</i>
meg^wəš'əʔéf	<i>(he/she) is able to speak</i>
mes	<i>(he/she) is burning</i>
mebəbápe	<i>(he/she) really is flying</i>
mešxápe	<i>(he/she) really is eating</i>
mezeqáfe	<i>(he/she) is pretending to bite</i>
sən	<i>to burn</i>
ʔəg^wərəg^wən	<i>to tremble</i>

(a) Translate into English:

zeqén, medéf, medáfe, səfǎn, meg^wəš'əʔe, mebáb.

Here are several more Beslenei words:

çántɣ^weçəm	<i>(he/she) isn't sliding</i>
çántɣ^wet	<i>(he/she) was sliding</i>
çentɣ^wéft	<i>(he/she) was able to slide</i>
dápet	<i>(he/she) really was sewing</i>
défxeme	<i>if (they) are able to sew</i>
çántɣ^wexeme	<i>if (they) are sliding</i>
meʔəg^wərəg^wxe	<i>(they) are trembling</i>
səfçəm	<i>(he/she) isn't able to burn</i>
bábme	<i>if (he/she) is flying</i>
bəbxet	<i>(they) were flying</i>
šxéme	<i>if (he/she) is eating</i>
ʔəg^wərəg^wçəm	<i>(he/she) isn't trembling</i>

(b) Translate into English:

çentɣ^wéfmə, šxáfexəçəm, bəbáft, šxet, ʔəg^wərəg^wəpeme.

(c) Translate into Beslenei:

*(they) are sewing; (they) are pretending to fly; (he/she) really was burning;
(he/she) isn't able to eat; if (they) are speaking; (they) are biting.*

Be sure to mark the stresses.

⚠ Kabardian belongs to the Abkhaz–Adyghe group of the North Caucasian family. It is spoken in the Russian Federation (516,000 people), as well as in Turkey and other countries in the Middle East.

ç, g^w, ç, š, š', ʔ, x, ɣ^w, ʒ, ʔ are consonants; ə is a vowel. The mark “ˈ” indicates stress.

—Peter Arkadiev